

# MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

**ST HERMENEGILD**

April 13

*Psalm 63: 3* INTROIT

PROTEXISTI me, Deus, a convéntu malignántium, allelúia: a multitudíne operántium iniquitátem. [T.P. Allelúia, allelúia.] *Ps.* Exáudi, Deus, oratióem meam cum déprecór: a timóre inimíci éripe ánimam meam. Gloria Patri.

Thou last protected me, O God, from the assembly of the malignant, alleluia: from the multitude of the workers of iniquity. [P.T. Alleluia. alleluia.] *Ps.* Hear, O God, my prayers, when I make supplication to Thee: deliver my soul from the fear of the enemy Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui beátum Hermenegíldum Mártýrem tuum cœlésti regno terrénum postpónere docuísti: da, quæsumus, nobis; ejus exémplo cadúca despícere, atque ætérna sectári. Per Dominum.

O God, Who didst teach blessed Hermenegild, Thy Martyr, to choose a heavenly kingdom rather than an earthly one, grant us, we beseech Thee, to despise fleeting things, after his example, and to pursue those that are eternal. Through our Lord.

*Wisdom 5. 1-5* EPISTLE

STABUNT justí in magna constantia adversus eos, qui se angustiáverunt, et qui abstulerunt labores eorum. Videntes turbabuntur timore horribili, et mirabuntur in subitatione insperatæ salutis, dicentes intra se, pœnitentiam agentes, et præ angustia spiritus gementes: Hi sunt, quos habuimus aliquando in derisum, et in similitudinem improperii. Nos insensati vitam illorum æstimabamus insaniam, et finem illorum sine honore: ecce quomodo computati sunt inter filios Dei, et inter sanctos sors illorum est.

Then shall the just stand with great constancy against those that have afflicted them and taken away their labours. These seeing it, shall be troubled with terrible fear, and shall be amazed at the suddenness of their unexpected salvation, saying within themselves, repenting, and groaning for anguish of spirit: These are they whom we had some time in derision and for a parable of reproach. We fools esteemed their life madness and their end without honour; behold how they are numbered among the children of God, and their lot is among the Saints.

*Psalm 88: 21-23*

INVENI David servum meum, oleo sancto meo unxi eum: manus enim mea auxiliabitur ei, et brachium meum confortabit eum. Nihil proficiet inimicus in eo, et filius iniquitatis non nocebit ei.

*Psalm 20: 3-4*

DESIDERIUM animæ ejus tribuisti ei: et voluntate labiorum ejus non fraudasti eum. Quoniam prævenisti eum in benedictionis dulcedinis. Posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso.

*During Eastertide the Gradual and Tract is omitted and the following Alleluia is said:*

*Psalm 88: 6; Psalm 20: 4*

ALLELÚIA, alleluia. Confitebuntur cæli mirabilia tua, Dómine: etenim veritatem tuam in ecclesia sanctorum.

Alleluia. Posuisti, Dómine, super caput ejus coronam de lapide pretioso. Alleluia.

*Luke 14: 26-33*

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Si quis venit ad me, et non odit patrem suum, et matrem, et uxorem, et filios, et fratres, et sorores, adhuc autem et animam suam, non potest meus esse discipulus. Et qui non bajulat crucem suam, et venit post me, non potest meus esse discipulus. Quis enim ex vobis volens turrim ædificare, non prius sedens computat sumptus, qui necessarii sunt, si habeat ad perficiendum: ne, posteaquam posuerit fundamentum, et non potuerit perficere, omnes qui vident, incipiant illudere ei, dicentes: Quia hic homo cæpit ædificare, et non potuit consummare? Aut quis rex iturus committere bellum adversus alium regem, non sedens prius cogitat, si possit cum decem millibus occurrere ei, qui cum viginti millibus venit

GRADUAL

I have found David My servant, with My holy oil I have anointed him: for My hand shall help him, and Mine arm shall strengthen him. The enemy shall have no advantage over him nor the son of iniquity have power to hurt him.

TRACT

Thou hast given him his heart's desire; and hast not withholden from him the will of his lips. For Thou hast prevented him with blessings of sweetness. Thou has set on his head a crown of precious stones.

PASCHAL ALLELUIA

Alleluia, alleluia. the heavens shall confess Thy wonders, O Lord; and Thy truth in the Church of the saints.

Alleluia. O Lord, Thou hast set on his head a crown of precious stones. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus said to His disciples: If any man come to Me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yea and his own life also, He cannot be my disciple. And whosoever doth not carry his cross and come after Me, cannot be my disciple. For which of you having a mind to build a tower, doth not first sit down, and reckon the charges that are necessary, whether he have wherewithal to finish it: lest, after he hath laid the foundation, and is not able to finish it, all that see it begin to mock him, saying: This man began to build, and was not able to finish. Or what king, about to go to make war against another king, doth not first sit down, and think whether he be able, with ten thousand, to meet him that, with twenty thousand, cometh against him? Or else, whilst the other is yet afar

ad se? Alioquin adhuc illo longe agente, legationem mittens rogat ea quæ pacis sunt. Sic ergo omnis ex vobis, qui non renuntiat omnibus quæ possidet, non potest meus esse discipulus.

*Psalm 88. 6*

CONFITEBUNTUR Cæli mirabilia tua, Dómine, et veritatem tuam in ecclesia sanctorum [T.P. Alleluia, alleluia.]

MUNERIBUS nostris quæsumus Dómine precibusque susceptis: et cælestibus nos munda mysteriis, et clementer exaudi. Per Dominum.

*Psalm 63: 11*

LÆTÁBITUR justus in Dómino, et sperabit in eo: et laudabuntur omnes recti corde. [T.P. Alleluia, alleluia.]

REFÉCTI participatióne muneris sacri, quæsumus Dómine Deus noster: ut cujus exsequimur cultum, intercedente beato Hermenegildum. Mártire tuo, sentiamus effectum. Per Dóminum.

off, sending an embassy, he desireth conditions of peace. So likewise every one of you that doth not renounce all that he possesseth, cannot be My disciple.

OFFERTORY

The Heavens shall confess Thy wonders, O Lord, and Thy truth in the church of the saints. [P.T. Alleluia, alleluia.]

SECRET

Receive, we beseech Thee, O Lord, our offerings and prayers: cleanse us by virtue of these heavenly mysteries and graciously hear us. Through our Lord.

PREFACE OF THE SEASON

COMMUNION

The just shall rejoice in the Lord, and shall hope in Him: and all the upright in heart shall be praised. [P.T. Alleluia, alleluia.]

POSTCOMMUNION

Our strength renewed from having shared in Thy sacred gift, we beseech Thee, O Lord our God, that by the intercession of blessed Hermenegild, Thy Martyr, we may ever feel the mighty power of the sacrament we worship. Through our Lord.